

**Captions** <http://www.ctl-presse.de/captions/>  
**EDIZIONI CTL**

Title:

**መቻቻል : ሸዋ ቦር      Mechachal : Shewa Ber**

Title in English:

Mixing – East Door

Text:

different excerpts from the Bible and the Quoran

Artist:

Clemens-Tobias Lange

Method(s) of production: pages made each of two pieces of tissue, gelatinated and printed with intaglio 'chine collé' and letterpress from clichée. Text printed on white pages (letterpress)

Typefaces:

Futura for latin alphabet, Abyssinia SIL for amharic text and HQ PB 1, 2, 3, 4, 5 and Arabeyes Quranic for arabic letters and alphabet, further Amharic Ge'ez and Arabic handwritung on the images.

Images: 18 pages (9 doublepages)

Paper(s) / Material(s):

different tissues

japanese papers (ganpi and ganpi-cotton for chine collé), 210g BFK Rives, french cotton papers for text,

Format (width first) in metric measurements: 18,7 x 35,8 cm

Brief description of **መቻቻል : ሸዋ ቦር — Mechachal : Shewa Ber**

The Shewa Ber is a market place in Harar, in earlier times the largest in East Africa. At Shewa Ber not only goods and multiple colours mix, but also Muslims, Christians and more than further 50 ethnic groups, with their languages and habits. The term Mechachal is used often in Harar. Its meaning is for complementary cultures: Respect each other, present and accept with love. An admirable peaceful and respectful blend – a dream for other places of this world.

The book has irregular borders. Nine double pages are made of cloth, two tissues each, gelatinated and sewn to keep them in shape. Photographs by Clemens-Tobias Lange . Printed as intaglio „chine collé” and other images, printed with letterpress. Inserted between the colourful material are smaller-sized white soft pages with excerpts of the Bible and the Quran. Bound ba Clemens-Tobias Lange, drop back box by Julia Büttelmann.

**Edizioni CTL (8)**, 84 pages,

18,7 x 35,8 cm without box

Number of copies: 25 + ca VI or VII e.a., signed and numbered.

Date of completion: June 2011

